

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Freitag, 21. Juni 2002
Vendredi, 21 juin 2002

08.00 h

02.9001

**Mitteilungen
des Präsidenten**
**Communications
du président**

Le président (Cottier Anton, président): Mes chers collègues, avant de passer aux votations finales, je voudrais, en votre nom et au mien, féliciter un de nos collègues qui fête aujourd'hui ses 50 ans. Il s'agit de M. Bieri. Ad multos annos! (Applaudissements)

01.023

**Bundesrechtspflege.
Totalrevision**
**Organisation judiciaire fédérale.
Révision totale**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.02.01 (BBI 2001 4202)
 Message du Conseil fédéral 28.02.01 (FF 2001 4000)
 Zusatzbotschaft des Bundesrates 28.09.01 (BBI 2001 6049)
 Message additionnel du Conseil fédéral 28.09.01 (FF 2001 5751)
 Zusatzbericht RK-SR 16.11.01 (BBI 2002 1181)
 Rapport additionnel CAJ-CE 16.11.01 (FF 2002 1128)
 Ständerat/Conseil des Etats 06.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.03.02 (Fortsetzung – Suite)
 Zusatzbericht RK-SR 23.05.02 (BBI)
 Rapport additionnel CAJ-CE 23.05.02 (FF)
 Ständerat/Conseil des Etats 05.06.02 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 13.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.06.02 (Differenzen – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 20.06.02 (Differenzen – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

7. Bundesgesetz über den Sitz des Bundesstrafgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes

7. Loi fédérale sur le siège du Tribunal pénal fédéral et celui du Tribunal administratif fédéral

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 38 Stimmen
 Dagegen 1 Stimme

01.038

**Rechtshilfe
in Strafsachen.
Abkommen mit Marokko**
**Entraide judiciaire
en matière pénale.
Accord avec le Maroc**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 15.06.01 (BBI 2001 4687)
 Message du Conseil fédéral 15.06.01 (FF 2001 4479)
 Bericht RK-NR 14.01.02
 Rapport CAJ-CN 14.01.02
 Nationalrat/Conseil national 07.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 04.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

1. Bundesgesetz über internationale Rechtshilfe in Strafsachen

1. Loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 40 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

01.069

**Sozialversicherungsrecht.
Revision des Anhanges**

**Droit des assurances sociales.
Révision de l'annexe**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 07.11.01 (BBI 2002 803)
 Message du Conseil fédéral 07.11.01 (FF 2002 763)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.03.02 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 10.06.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

1. Verordnung der Bundesversammlung betreffend die Änderung des Anhanges zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechtes (Revision 1 des Anhanges zum ATSG)

1. Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant la modification de l'annexe de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (Révision 1 de l'annexe de la LPGA)

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 40 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

2. Verordnung der Bundesversammlung betreffend die Änderung des Anhanges zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechtes im Zusammenhang mit der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes zum Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft einerseits und der Europäischen Gemeinschaft sowie ihren Mitgliedstaaten andererseits über die Freizügigkeit (Revision 2 des Anhanges zum ATSG)